ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 | **DIASABRA 17 DI JUNI 1961** | **Nr. 4063**

Hubileo di TIVOLI a inaugura cu un grandioso recepcion

ORANJESTAD — Enorme tabata e interes pa e recepcion di Tivoli Club diahuebs anochi, cual huntu cu e baile di gala di awe nochi ta e puntonan principal den celebracion di e octavo lustro di e club social mas bieuw di Aruba. Cantidad di hende a duna nan acto di presencia den e edificio di club practicamente completamente renova, pa duna nan felicitacion na e directiva cu e resultado exitoso cu nan a obtene den e anjanan anterior y pa tuma un brindis den e bar nobo na probecho die siguiente cuarenta anjanan.

Tabata un gesto masha simpatico di e directiva di Tivoli pa durante e anochi aki nombra tres di su mihor miembronan como miembronan di honor di e club. Presidente Arturo M. Arends tabatin e gran placer di condecora e damas Henita Lacle, Veneranda Arends y senjor Ezau Henriquez, pa nan trabounan meritorio na Tivoli Club.

Entre e presentenan nos a mira e.o. ministro E. O. Petronia y F. D. Figaroa, gezaghebber interino I. S. de Cuba, diputadonan O. S. Henriquez, J. Erasmus y W. C. Anslijn, representantenan di Lago, di husticia y otro instancianan riba e isla y mescos tambe un cantidad grandi di miembronan e invitadonan.

E Tivoli Club „nobo" a cai asina tanto na agrado di e presentenan y e ambiente pronto tabata asina alegre cu maestro di ceremonia, sr. J. van der Schoot, mester a pidi e presentenan hala un poco mas cerca di e podium pa tende dokter J. R. (Coco) Arends, presidente di e „Comision 40 anja di existencia" den su storia riba e bida di Tivoli.

Otro felicitacion caluroso ta di sr. I. Kan na sra. Veneranda Arends, e tesorera di Tivoli Club.

Na prome lugar dr. Arends a gradici e gobernador interino di Antillas sr. C. Winkel G.A.zn., kende aunke cu e no por tabata presente e anochi aki, tog a demostra su interes den e club door di su nota breve di felicitacion den e numero di hubileo di „Tivoli Gazet". Mescos tabata e caso cu ministro presidente E. Jonckheer, na kende tambe dr. Arends tabata masha agradecido.

Historia di Tivoli

Como un di e mas bieuwnan, nos ta kere cu no tin otro pa conta e historia di Tivoli mihor cu dokter Coco. Y esaki el a haci na un manera cu varios biaha a pone e presentenan corda cu un cierto hari na e acontecimientonan di antes cu e dokter tabata menciona. El a papia tocante di e tantisimo iniciativanan tuma pa Tivoli, e actividadnan cu semper a reina den club y e valor di Tivoli. Muy en especial e orador a menciona e deporte cu den pasado a forma asina tanto placer pa e miebronan: e deporte di tennis cu hopi viaha te hasta tabata worde practica cu carson largo y cu ta pone varios di e miembronan lamta for di cinc'or di mainta pa hanja un chens pa „smash" algun bala.

Orador finalmente a musira riba e amistad cu for di un principio a nace entre Tivoli y e Marinierskamp na Savaneta, for di tempo di gera, tempo cu e soldaanan Portorikenjo tabata staciona na Aruba y kendenan, segun e dokter ta corda, tabata esnan cu a sinja e miembronan di Tivoli e deporte di softball. Orador a conclui su discurso lezando e relatonan cu dos corant Antillano a duna riba e „Victory-dance" teni den Tivoli Club na anja 1943, durante gerra ora cu e trupanan aliado tabata bringando contra Hitler.

Un minuut di silencio

E maestro di ceremonia na e momento aki a pidi un minuut di silencio pa recorda e miembronan fiel di Tivoli cu den anjanan anterior a pasa pa un otro mundo, lagando atras e fruta di nan trabaunan.

Na nomber di e gobierno di Antillas Hulandes y tambe na nomber di su colega ministro F. B. Figaroa, e minis-

Sigi lesa riba pag. 2.



Aki riba nos ta mira na drechi gezaghebber interino I.S. de Cuba felicitando e presidente di Tivoli, Arturo M. Arends, durante di e recepcion diahuebs anochi na ocasion di e 40 aniversario di e club. Na robez ta secretario Albert Raven.

E PROME CASONAN PA CHRISTINA

ORANJESTAD — Ayera Srta. Christina De Freitas, e maatschappelijke werkster Arubana kende algun luna pasa a regresa di su estudionan for di Hulanda y kende na principio di e luna aki a keda encarga cu e trabaunan di reclassering na su oficina den un di e cuartonan di e edificio di husticia, a presenta oficialmente na un sesion di corte den Prome Instancia.

Srta. De Freitas a tuma asiento den e banki di prensa, acompanja pa mr. F. Hartong, secretario di Voogdijraad y tesorero di e Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming Aruba, recien funda. Ayera mainta mes Christina a hanja tres caso pa traha rapport arriba. Tambe el a contesta algun preguntanan di e huez tocante un di e acusadonan di e mainta ey. Den futuro anto, e figura di mr. Hartong no t'ey mas pa duna huez un of otro informacion tocante e acusadonan cu ta bau tratamento di Reclassering. Christina de Freitas pues lo ta esun encarga pa „cai aden" ora cu huez kier informacion tocante un acusado.

NABEGANTENAN NA MERCA A CUMINZA WELGA

NEW YORK, 17/6 — Como 80.000 oficial di marina comerciai y otro nabegantenan a cuminza un welga den anochi di diahuebs pa diabierne, despues cu negociacionnan entre federacionnan y companianan naviera a fracasa.

E presidente di e poderoso federacion di nabegantenan sr. Joseph Curran, a duna e sinjal pa welga cu e palabranan: „No tin contract, no tin trabou."

Siete federacion ta participa den e welag aki. E welgistanan ta demanda un contrat di trabau colectivo nobo, cu ta valido tambe pa e personal americano, cu ta nabega bau di bapornan di comercio bandera barata.

Mas o menos mil bapor di carga y di pasahero americano, tambe diferente tankeronan ta hanja perhuicio die welga aki. E companianan naviera a declara cu segun nan esaki lo bira un welga „duradero y desastroso."

E ministro di obrero, sr. Goldberg, kende a sali for di Washington pa bai New York pa atende e asunto aki, a delibera dos bes te laat den anochi cu e partidonan, pero su esfuerzonan tur tabata envano.

Probablemente e viahenan di e bapornan di „Santa" tambe lo ser afecta cu e welga aki.

DIA DE LOS PADRES inspira durante Gera Civil

Un veterano di e Gera Civil, describi como „severo pero husto" kende a cria 6 jiu te na grandi despues di morto di su senjora, a percura pa e inspiracion pa Dia de Los Padres. Na 1909, Jackson Smart, for di Spokane, Washington, a muri despues di a sirbi tanto como mama y como tata pa su jiunan pa 21 anja. E anja siguiente, sra. John Bruce Dodd, un jiu muher, a suplica e Alianza Ministerial di Spokane pa reserva e di tres diadomingo den luna di juni pa duna „homenahe na e tatanan". E peticion a worde accepta, y cu e servicio religioso na juni, 1910, Dia de Los Padres a keda inaugura.

E idea pronto a plama na otro areanan di Estados Unidos te cu, na 1924, presidente Calvin Goolidge a recomenda e celebracion nacional. Desde e tempo ey Dia de Los Padres a plama pa hopi areanan di America Latino y del Sur, Canada, Haiti Honduras, China y Suecia.

Tocante su tata, sra. Dodd a bisa: „ E tata aki di nos tabata severo y husto. Solamente na tempo di pena y sufriemento di mucha e ta cai den delicadeza. E desarollo spiritual y fisico di su jiunan pa bira ciudadanonan util y valioso tabata un obligacion pé di tata y mama.

Humildad pa papa tabata un virtud

Na e celebracion inicial e rosa tabata selecta como e simbolo floral pa Dia De Los Padres, di acuerdo cu investigacionnan haci pa Hallmark Cards. Na 1924 sinembargo, un clase Biblica na Wilkinsburg, Pennsylvania, a scoge e amargón pa ser mas adecuado pa motibo „cu mas bo trapa arriba, mas e ta crece".

Tarheta di felicitacion

Pa motibo cu nan ta expresa asina bon e sentimento (o humor di un bon corazon) cu nos frecuentemente tin miedo pa 'sa — **tradicionalmente a** worde manda na tatanan pa demostra cu realmente nan ta worde aprecia riba nan dia especial, Hallmark a bisa. Te algun anja pasa, e dia tabata observa majormente cu e mandamento di tarhetanan, pero awor regalonan y otro expresionnan di aprecio frecuentemente ta companja e palabranan riba tarheta.

Tatanan ta e homber halto del dia na paisnan na unda nan ta celebra Dia de Los Padres, pero na algun parti di mundo e no ta haya tantu reconocemento.

Na Palau Island den Mar del Sur, e autoridadnan di gobierno por ehecuta cualkier hende homber si e stroba nan pensamentonan. Y banda di Sumatra, e tata tin cu bai biba cu e famianan di su senjora, e jiunan ta hanja nomber di nan mama, y solamente jiunan muher ta hereda propiedadnan.

Na India, e tata ta den un situacion peor ainda. Si e tata tin debenan, e mama por bendele como esclavo pa hanja placa pa paga e creditornan.

Na Sudan, Africa, mama mag regresa cerca su majornan despues di hanja cinco jiu, lagando e tata pa mira pa e muchanan.

E tata campeon den temponan pasa indudablemente tabata Rey Salomon. E tabatin 700 senjora y 300 concubina, pero Biblia no ta menciona cuanto mucha tabata hunga caco scondi den e palacio real.

Salomon tabatin un „colega" contrario cu tabata un poco mas moderno cunele.

Emperador Maulai Ismail di Morocco tabatin 300 senjora y 700 concubina, birando e proporcion di Salomon pa robez sin respet pa e Testament Bieuw. El a muri na 1727 na edad di 81 anja, lagando 548 jiu homber y 340 jiu muher atras.

Maske cu e celebracion moderno ta solamente un poco mas bieuw cu 50 anja, homenahe na tatanan ta un tradicion di antes. Esun mas bieuw probablemente ta un mesita di klei scribi pa Elmesu, un Babilonio, mas o menos 200 anja prome cu Cristo. E ta implora na e diosnan pa duna su tata bon salud y „hopi anja mas", deseonan cu ta hanja nan eco den miles diferente manera riba e tarhetanan di felicitacion pa e cordial Dia de Los Padres di awendia.

BEKENDMAKING
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Examen GEMEENTEADMINISTRATIE I.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 3 en 4 april 1962 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen GEMEENTEADMINISTRATIE I af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 8 juli 1961 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enegie toelichting op vermeld examen, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, te Willemstad.

PROGRAMA ATRACTIVA PA CELEBRACION PROME LUSTRO DI „ARUBA ARIBA"

ORANJESTAD — Diasabra dia 24 di juni venidero e club di bridge na nos isla „Aruba Arriba". cu te ainda ta dilanti den e campeonato Antillano di bridge contra Corsow. lo celebra su prome lustro; e di cinco anja di nan existencia. E fecha exacto di e aniversario tabata ayera, 16 di juni.

Palmbeach Club a keda reserva e anochi aki pa nan y e programa cu e club aki ta presenta durante di e baile ta uno cu ta mustra riba un exito s'gur di e celebracion di e prome lustro aki.

Sterrit y otro weganan

Prome cu e baile lo tuma lugar un s'errit cu lo cuminza entre 8'or pa och'or y mei banda di Trocadero, organiza pa srs. J. Hollander y H. Wesseling.

E presidente di „Aruba Arriba" ir. J. H. Dijkhout lo tene pa nueb'or y mei den Palmbeach Club un speech di hubileo pa despues e habri e baile cu e senjorita mas bunita cu ta presente.

Nan ta anuncia un bar cu tur clase di bebidanan, e.o. e Aruba Arriba Cocktail y un cushina bon surti cu e.o. pia di galinja. Lo worde teni tambe un „ballroom race" pa cinco damas mientras cu e B. B. B. B.-ers (Big Beach Bridge Brothers) lo canta e cancion di fiesta.

Lo tin tambe un „horse race" y premionan bunita pa e ganadornan di e s'errit y di e diferente weganan.

Musica durante di e baile lo worde duna pa e orkesta bau direccion di Henk van de Mast.

Declaracion di Lord Home den kestionnan di Berlin y Laos

WASHINGTON, 15 juni — E ministro Ingles di relaciones exteriores, Lord Home, a declara dilanti di television, despues di un entrevista cu tabatin cu su colega Mericano Dean Rusk, cu e dos paisnan aki tin e mesun punto di vista den e kestionnan di Berlin, Laos y expe- for dje intencionnan Ruso, si e problemanan aki por ser soluciona na un manera pacifico, si of no.

Home a desmenti e noticia, segun cual Inglatera ta menos dispuesto na defende Berlin-Occidental cu Merca.

HUBILEO DI TIVOLI

Continuacion di pag. 1.

tro E. O. Petronia a felicita Tivoli cu su 40 anja di existencia. E ministro a mustra com e prueba di union un cu otro entre e miembronan a haci cu awe Tivoli ta e clu bdi mas bleuw, mas principal di Aruba y mas prominente di Antillas.

Den algun palabranan corto e Gezaghebber Interino di Aruba I. S. de Cuba a duna su pabien na directiva y miembronan di Tivoli Club.



Dr. Coco Arends durante e recepcion, e momento cu e tabata conta e historia di Tivoli.

Regalo di un amigo

Despues di a felicita cu algun palabranan corto pa e hospitalidad especial cu semper nan a hanja for di Tivoli, e Comandante di Marinernan na Aruba, A. Heinen, a entrega na e presidente di Tivoli un regalo den forma di un lampi di pia, como un muestra di aprecio pa e atencion cu semper e homberman di Savaneta Kamp a hanja for di Tivoli. Tambe a extende su felicitacion na nomber di su club, sr. Tico Kuiperi, presidente di Club Caribe. Pa esnan cu no sabi y cu no ta corda mas, sr. Kuiperi a informa cu Tivoli un tempo tabata carga e titulo di campeon di tennis di Antillas, den persona di Vi Henriquez.

Condecoracionnan

Na final di e parti oficial e presidente di Aruba Tivoli Club, sr. Arturo M. Arends a jama danki na e presentenan pa nan assistencia; cual Tivoli cu mucho gusto a accepta e anochi aki. E presidente a leza luego tres telegrama cu a drenta. Tabata di sra. viuda Cornelie Arends-Neumann, di Club Kwiek di Corsow y di famia Schrills.

Orador luego a jama Henita Lacle-Arends, Veneranda Arends y Ezau Henriquez pa pega e insigna di miembronan honorario di Tivoli riba nan pecho.

Sr. Arends finalmente a gradici tur e instancianan cu a juda Tivoli den su cuarenta anja di existencia. Muy en especial orador a menciona nomber di Lago Oil & Transport Co. Ltd., cual compania semper a mustra un interes grandi pa Tivoli Club.

Cu esaki a jega un fin na e parti oficial di e anochi. A continuacion e presentenan a keda pa largo ratonan huntu den un esfera amical, mei-mei di 26 buketnan di flor di diferente casnan comercial, clubnan y personanan pa e hubileo di Tivoli, gozando di un bon servicio for di cushina y bar di Tivoli.

Protesta:

Avion Frances a tira riba un jeep Marocano

OEJDA (Marokko), 5 juni — Gobierno Marocano a protesta oficialmente serca Francia, contra e hecho cu un avion Frances a tira riba un jeep Marocano.

Segun e protesta a ser tira riba e jeep for di un distancia di tres kilometro for dje frontera Argelino. Dos funcionario local Marocano a ser gravemente herida.

Puntra Polis

Stow-away descubri arriba terra

ORANJESTAD — Un polis di immigracion pa mas o menos 6'or di atardi diahuebs a hanja un homber para na un manera sospechoso riba waaf na haltura di Emmakade. Despues di un interrogacion chikito di e polis e homber a admiti cu e ta un „stow away". Su nomber ta J. M. y e ta bini for di Ecuador. A resulta cu dia 14 di juni el a jega Aruba como pasahero sin pasashi abordo di „Santa Rosa". Polis a tenele na warda y cu e prome ocasion cu presenta nan lo mandele su cas atrobe.

Ministerio Americano tocante kestion di Nieuw-Guinea

WASHINGTON, 15 juni — E ministerio Mericano di relaciones exteriores a anuncia, cu e no tin nada contra un solucion pa e conflicto tocante parti Occidente di Nieuw-Guinea, cual por ta aceptable pa ambos partido.

Un portavoz di ministerio, Lincoln White, a ser pidi pe duna comentario riba un declaracion dje ministro Indonesio di relacionan exterior, dr Soebandrio. Parce cu esaki a bisa cu e ta contento por ta sigur cu Merca no tin nada contra di parti Occidente di Nieuw Guinea cu ta pertenece na Hulanda, worde entrega na gobierno di Indonesia.

White a bisa: „E politica di Merca pa un solucion dje conflicto tocante Nieuw Guinea tabata, di haci un jamamento imparcial riba ambos partida, pa busca un solucion paficico pe asunto aki".

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij H. Been is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature E. O. Petronia, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 14 juni 1961.

Chroestjef ta keda pretende pa un tratado di paz cu ALEMANIA

MOSCU, 17/6 — Den su discurso cu el a tene diahuebs na radio y television premier Chroestjef a bisa tocante e kestion di pruebanan nuclear cu Union Sovietica no por bai di acuerdo pa laga un „clase di Hammarskjoeld" cana liber den Union Sovietica pa controla un prohibicion riba hacimentu di pruebanan nuclear. E problema Aleman a ocupa un espacio grandi den e deliberacion cu president Kennedy. E premier Ruso a bisa cu ta mas cu natural cu un tratado di paz cu Alemania ta necesario.

E anja aki mester logra un areglo pacifico na Europa. El a haci un yamamento na tur pais cu a bringa contra Alemania pa nan tuma parti na un conferencia pa yega na un tratado di paz.

Chroestjef a bisa cu e actual fronteranan di Alemania no por ser modifica y cu un esfuerzo pa haci esey tog ta nifica un guerra nuclear. Si una vez nan a yega na un tratado di paz, e paisnan cu quier mantene comunicacionnan Berlin Occidental lo mester negocia cu gobierno di e republica democrata Aleman.

Union Sovietica y su amigunan no ta desea guerra y nan lo no cuminza cu guerra, pero cu nan lo defende nan derechonan.

En caso cu si occidente despues cu nan a firma un tratado entre Union Sovietica y Alemania Oriental, lo trata sin aprobacion di gobierno di Alemania Oriental pa drenta Berlin Occidental via aerea of via terra, anto Union Sovietica lo defende cu arma.

Papiando tocante e problema di Laos e premier Ruso a bisa, cu el a haya e impresion, cu president Kennedy a comprende e punto di bista di Union Sovietica. Nan tabata di acuerdo cu otro cu Laos mester bira un pais independiente y neutral pero cu su asuntunan interior mester queda den man di e Laosianonan mes. E actual politica di intervencion Mericano na Laos por tin consecuencia grave.

Segun e lider Ruso e unico solucion riba e actual problemanan mundial ta cu tur e paisnan di diferente politico mester sigui e politica di un comunidad pacifico.

E lider Ruso a bisa cu e ta satisfecho di e entrevista cu Kennedy y cu e reunion tabata bale la pena. Ningun di e dos partidonan tabatin miedu di trece e puntonan mas fuerte den e combersacion. Segun Chroestjef e relacion entre Merca y Union Sovietica ta laga hopi di desea. E a finalisa su discurso cu e deseo pa pronto e relacionnan aki mehora na bienestar di henter e situacion internacional.

Copia dje discurso

President Kennedy a hanja un copia y un resumen dje discurso di Kröetsjef, pero te ainda Càsa Blanca no a duna ningun comentario. Funcionarionan mericano ta mustra en cuanto e caracter dje prome noticianan dje combersacionan di Kennedy y Chroestjef, tabata basta modera.

Ma loque ta toca e asuntonan principal e comentario en general ta, cu Union Sovietica y Merca ta para mija leuw for di otro ainda y cu observacionan di Chroestjef a aproba e hecho cu Kennedy ta considera situacion di mundo basta sombrio.

Funcionarionan gubernamental di Alemania Occidental a bisa despues dje prome noticianan tocante e discurso di Chroestjef, cu e proposicionan cu Berlin y un pacto di paz pa Alemania, ta completamente inaceptable pa gobierno Aleman, pasobra e gobierno aki ta lucha pa un Alemania Unie, pero riba eleccionan liber den tur dos parti dje pais y despues un pacto di paz cu un Alemania Unie.

Tension aumenta 'trobe

Den su discurso cu a ser transmiti pa radio y television prome ministro Chroestsjef di Rusia a bisa cu Occident ta culpable pa hecho, cu no ta logra ningun progreso den e negosacionan pa desarme. Si Occidente accepta pa un desarme general y completo anto union Sovietica lo bai di acuerdo cu cualkier systema di control. En relacion cu esaki Chroestsjef a bisa, cu Union Sovietica ta prefera un systema di control eficaz.

E prome ministro Ruso ta hanja e impresion cu presidente Kennedy ta comprende e responsabilidad grandi di Merca y Union Sovietica. E ta spera cu Kennedy lo keda mantene e comprenshon aki. „Nos ke kere cu un dia e relacionan Ruso-Americano lo drecha y cu esaki lo tin un influencia favorable riba hinter situacion internacional". Asina Chroestsjef a bisa.

Chroestjef a bisa tocante su entrevista cu president Kennedy na Viena, den un discurso na radio y television: „Esaqui tabata un oportunidad esplendido pa yega na e prome contacto personal y haci un intercambio di nos puntonan di bista.

Den e mesun transmision e premier Ruso a bisa, cu e kestion pa stop pruebanan nuclear mester worde soluciona huntu cu e problema di un desarme completa.

Nos ta capaz pa cada momento contesta tur clase di violencia den qualquier forma. Nos tin medionan pa defende nos interes. Asina premier Chroestsjef a bisa, en relacion cu e declaracionan di Occidente lo defende su interesnan si ta necesario cu violencia.

PARIS 16 juni — Un avion jet di pasahero di e compania Frances di aviacion „Air France" ayera nochi durante aterrizaje na aeropuerto na Lissabon a sufri danyonan asina considerable cu nan no por a quite for di riba e pista di aterrizaje. A bordo tabatin 93 pasahero di cual solamente tres a sufri heridanan leve.

Tur avionnan jet cu tabata pa bai Lissabon awe a ser dirigi pa Madrid, ya cu na Lissabon ta esun pista ey tin pa avionnan jet.

500 solda a yega Mozambique pa reforza e guarnicion Portugues

LOURENCO MARQUEZ 15/6 — Cincucien solda Portugues a yega diarazon for di Lissabon na e ciudad Lorenco Marquez, capital di Mozambique. Nan la reforza e guarnicion di e colonne Portugues.

Cumpleanjos



E jovencita Astrid Yvonne Gomez ta haci 4 anja awe. Hopi felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marylin, Sonia, y Marylis Gomez, tantanan Chinda, Johanna y Maria, omonan Pedro, Victor, Oscar Hidalgo, Lan, Fio, Hosé y Mico Gomez, tambe di su welanan Hulia y Juana, welo Jüan, y especialmente di su pepe Editha Gomez, di su omo Pascual Tromp, ademas di su amiguitanan, prima y primonan y demas familia Hidalgo y Gomez.

Hopi felicitacion ta bay pa sr. Tjeodoor Alejandro Farro, cu a slaag na Roermond pa onderwijzer. Felicitacion ta bini di su tata Mathijs y senjora y toer su rumannan.

Mayan, diadomingo ta cumpli un anja mas di feliz existencia e hobencita Germain Gwendoline Dirksz. Felicitacion ta bini especialmente di su madrina, sra. Remedior Catalina de Steenen.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia sr. Felix M. Hock. E ta ricibi felicitacion di su esposa y su dos jiunan Randy y Astrid Hock.

Nos kier felicita sra. Theresita Thijzen kende ta cumpli 22 anja awe. Felicitacion ta bini di su esposo Luis, jiunan Susy y Judith, mama Juliana, tata Jacob Harms, rumaonan Luisa, Linda, Hypolito, Victorina, Jacinto, Agustina, Bernadetta, Panfilo, Franciseo, Mariano, Maria Harms, suegro Choly y Chena Thijzen, cunjanan, wela Clemancia Maduro, madrinanan Selvinia Maduro, Petra Marchena, sobrinanan Ina, Essy, Liesje, Alberts, omo y tantanan, primo y primanan, familia Thijzen y Harms.

Hopi felicitacion tambe ta bay pa sr. Juan Hidalgo kende ta cumpli anja mayan. Felicitacion ta bini di su esposa Juana, jiunan Dora, Pedro, Victor, Chinda y Oscar, sobrinanan Marylin, Sonia, Astrid y Marylis Gomez. Tambe di Mario Gomez y di familia Gomez y otro familianan na Venezuela.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia e ch'kitin Manuelo Mario Koolman. Felicitacion ta bini di su mama Monica, su wela Bernadina, omo Johans su pepe Petro Gomez, di Jonckito y Marco y demas familia Koolman y tambe di Rito.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 17 di juni
DE VEER: 8.30'or „Raw wind in Eden" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Operation Eichmann" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Operation Pettycoat" A.L.
AURORA: 7.30'or „Gun fever" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „The fighting wildcats" 18 j.

Diadomingo 18 di juni
DE VEER: 6.00'or „Guns of the Timberland" A.L.; 8.30'or „Raw wind in Eden" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „The Bowery Boys meet the Monsters" A.L.: 8.00'or „Operation Eichmann" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.; 8.00'or „Operation Pettycoat" A.L.
AURORA: 6.00'or „Case of the red Monkey" A.L.; 8.00'or „Mysterious Doctor Satan" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „The challenge of Rin-Tin-Tin" A.L.: 8.00'or „Cole Younger, Gunfighter" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
17 y 18 di juni Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
17 y 18 di juni Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, Haiti 15.30, Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

DIADOMINGO SELECCIONNAN DI PING PONG

Oranjestad — Diadomingo tin un tienkamp entre e diez mihor hungadornan di ping pong na Aruba durante di e campeonato cu a termina. Durante di e competencia aki, cual lo cuminza pa nueb'or y mei den Don Bosco Club, lo worde decidi cual di e hungadornan di ping pong lo defende e nomber di Aruba durante di e encuentronan contra Colombia den cuadro di e Olimpiada ASU.

Aruba lo tuma parti na e encuentro aki cu tres hungador y un reserva.

Ministro Britanico Duncan Sandys ta bai Ottawa

LONDEN 16 juni: — E minister Britanico encarga cu asuntunan di e mancomunidad, Duncan Sandys, dia 23 di juni proximo, riba encargo di premier MacMillan, lo sali di Londen pa Ottawa. E bishita ta relaciona cu participacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa: un problema tocante cual e gobierno na Londres quier delibera cu e diferente paisnan di e mancomunidad Britanico.

— Si na cierto momento nos mester haci negociacionnan en relacion cu afiliacion na EEG, anto ta necesario for di awor aqui presenta tur problema. Asina premier MacMillan a declara den camara de los comunes, den un declaracion cu tabata un contesta indirecto riba observacionnan di diferente miembronan di oposicion.

Militarnan Indio a cende mondi na candela na oeste di Albertstad

ELISABETHSTAD 16 juni: — Autoridadnan Katanges a anuncia Dia Huebs, cu militarnan Indio na Niemba, na parti oeste di Albertstad, a cende mondi na candela pa hanja un terreno habri. E candela a destrui sinembargo 41 choza dje africanonan.

Nacionan Unie a ofrecenan pa paga danja y perjuicio, pero e oferta aki a ser rechaza.

Den un communicado di gobierno Katanges ta ser anuncia, cu 12 solda di „ehercito Congoles Nacional" a entrega nan mes na Kabalo na Nacionan Unie. Kabalo ta situa na Norte Katanga.

DAKOTA TA ENFRENTA JONG ARUBA AWE ANOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den busca di su victoria number cuatro e equipo di Dakota ta sali awe nochi ora cu nan enfrenta Jong Aruba. Cu total di seis punto Los Amarillos ta na cabes di e campeonato di hoofdklasse actualmente. Nan ta e unico equipo cu ainda ta invicto. E veloz y resistente muchanan di Jong Aruba tin dos punto ya cu den nan tres weganan nan a gana uno y perde dos.

Ademas di ta invicto, e oncena di Dakota den e tres partidonan hunga no a permiti ni un solo gol ainda. Si e muchanan di Jong Aruba lo por pasa keeper Yubi Richardson pa di promer biaha den e campeonato ta un pregunta. Imposibel naturalmente no ta, pero pa yega asina leew e delanteronan di Noord tin di busca un manera di pasa e fuerte defensa amarillo promer. Loke realmente no ta facil. Pa nan mihor wega mihor control nos ta scoge Dakota como ganador di awe nochi.

Jong Aruba e siman aki a cuminza ta practica bao direccion di Max Odor, ex-entrenador di e equipo Estudiantes y kende te na lgun siman pasa tabata entrena e seleccion di Aruba Voetbal Bond tambe.

E partido di awe nochi ta promer cu e oncena di Noord ta hunga dirigi door di Odor.

E VIOOL

Pa:
LOUISE DE VILMARIN

Traduccion: E. S.

II

Madame Amblain a kere cu e ta cai flauw, pasobra den su juventud el a lesa diferente novela I den nan semper tabata tin di e damasnan cu pa e mas minimo tabata bai flauw.

Serca un florista Felipe a larga busca un macutu di flor, cu orden pa manda esaki — cu un kaartji di Oliver — na Hotel Vendome.

Mes ora cu el a yega su oficina di Compania Huiles Babasson, di cual e tabata un di e directornan, el a bai na e cuarto cu e tabata comparti cu su amigo.

Aya den tabatin algun empleadonan cual el a combida es anochi ei.

„Senjoritanan, thi uh tris fastioso ta pasando, pero Jacques, mi ta spera cu bo ta comprende den ki situacion mi ta hanja mi. Figurabo: Maria no, bo conoce, e amiga bunita di Olivier, wel e ta yega awe na Paris. Awor e caso ta, cu Olivier no por sali cune pa motibo cu e mester keda na cama......"

„Ta malu e ta......?"

„Si, e tin sarampi".

„Y......?"

„Wel, esei kier meen cu t'ami mester sali cu ne, bai fiesta, cine etc......

„Si, nos ta comprende pa bo!"

„Naturalmente mi por a combide pa awe nochi, pero mi no ta kere cu e ta sintie na cas huntu cu un grupo di soltero y cu lo e vervela su mes".

„Larga nos hombernan keda combersa cu otro, ta mas mehor", un di nan a bisa". Por ta cu e ta carinjoso, pero nos no conocele i kizas nos no ta sinti nos bon ora cu e tambe t'ei.

„Wel — boso nan lo come sin mi, pero riba mi cuenta. No, no bisa nada — den curso di anochi bosonan lo mira mi aparece".

„Sigur no, ora mainta habri nos lo mira bo, ora nos ta fuma caba!"

Jacques Muller tabata un tipo un poco melancolico i cu un voz sereno el a bisa:

„Felipe, es enmida ta un bunita regalo pa mi, pero tin algo en cual bo por haci mi un gran fabor".

„I esei ta?"

„Larga mi sali cu Maria...... di es portret cu mi a mira cerca Olivier mi a sonja hopi biaha......"

„Imposibel!"

„Pakico?"

„Pasobra Olivier lo no perdona mi esei nunca!"

„Pakico no?"

„Wel e ta capaz di kere, cu ta salba mi kier salba mi curpa, mientras e ta conta cu mi.

Mientrastanto el a saca e carta for di su sacu y a cuminza ta lece.

„Querido hermano,

Bo sabi cu ta pa motibo di Maria mi a keda na Canada. Mi por bisa bo cu e ta mi mejor amiga. I awor mi ta muriendo — ta masha fastioso. Mi tin sarampi! Nan ta bisa cu malu di mucha tin un curso funesto cerca hende grandi i mi ta hanja cu mi ta esei na alma i curpa (pero esei ta keda entre nos dos) for di diezcincu anja pasa. E antorcha ta pagando, i e antorcha ei t'ami.

Maria cu nunca a sali di pais Europa awor ta na caminda pa Francia. Awor Ile de France mester ta den cercania di e costa di Normandie. Dia 24, parti di mainta el ta yega na Le Havre. Mi a priminti'e di wardele i hibele cu mi auto cerca su ruman homber. Pero mi ta mira cu esei no por tuma luga. Mi a mande un telegram conteniendo cu bo lo tene compania durante e unico anochi na hotel Vendome, Felipe, zorg bon p'e, mi ta confia riba bo, pero mi ta pidi bo urgente di no bracele na mi nomber.

Bo servidor,
Olivier".

„Wel, bo ta mira", Felipe a bisa Jacques Muller, „cu mi no por rechace le!"

„Bo mester tin suerte", Jacques a indica.

E otro empleadonan a bai cuminza cu nan trabao y ora cu Felipe a keda e so cu Jacques el a jama e oficina di informaciones di e estacion di Saint Lazare.

„Esaki ta mala suerte"!, el a bisa mientras el a dal e telefoon cera cu un cara tur rabia. Nan a cuba di enforme cu e trein cu cual e pasajeronan di Ile de France tabata viajando di Le Havre pa Paris lo yega banda di 12 'or

„Net diezdos 'or. Bo sa kico esei kier meen? Net ne mes ora ei mi tin un compromiso cu Léone!"

Léone tabata e mujer cu tabata yena tur su pensamento. E tabata masha bunita, e tabata di Oeste i su cabeinan tabata pretu pretu. Ora cu e tabatin su panja bisti tabata parce mescos cu e no tabatin e.

Su pais natal tabata Kaukasus i e tabatin custumber di menaza tur e muhernan cu tabata admira Felipe. „Bo tin mester di mas puiru!" e tabata bisa mientras e ta saca un revolver chikitu for di su cartera.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos no tin miedo di e cuatreronan.... bo sa, pero nos ta mucho poco pa nos enfrenta nan." „Mi ta companja bosonan.... mi tin arma." 2. „No lage haciele jefe, e ta un espia di Rang". „Sera bo boca, Dick." 3. „Mi conoce hende mehor cu bo, hoben.... y mi sa cu Cisco ta nos amigo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tuma bien, wardele na unda e no por hacibo danjo." „Nos no por somete nos na esaki sin lucha. Hazard! Mester idea algo pa saca e piloot for di eyden." 2. „Mi tin un idea, Tate." 3. „Laga nos sende un candela. y haci hopi huma!"



DICK TRACY

1. „Si, mi a cuminza e negoshi aki na 1942. criando cachornan pa yuda hende ciego!" 2. „Mi mes a cuminza perde mi bista. y m'a realiza e gran necesidad di e cachornan ey!" 3. „Despues nos a cuminza train cacho pa trabau di polis, y despues cachor di warda pa departamento di tiendanan." 4. „Despues nos a cuminza sinja cachonan hasi kenshi. Loke bo desea, nos ta haci. e ex-majoor ta splica."



RIP KIRBY

1. „Mi tin di stop di yora. sino e muchanan lo nota algo na scool." 2. „Mi por a hibabo scool, Srta?" „Sigur. Gila. masha danki." 3. Riba caminda.... „Nunca mi no a pensa cu lo ta mihor si mi keda sin resolbe cierto misterionan." „Berdad. Desmond. aki nos ta bay. New York."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos ta insisti pa bo accepta un honorario, Dr. Orwig, y nos ta spera cu e lo agradabo." 2. „Sr. Saxon a averigua cu bo tabata deseando pa añadi un hala di fisioterapia na e hospitaal di muchanan." 3. „Mi kier haci esaki dokter. y yamele Gustave Orwig. pa e nomber di bo tata." „Sra. Boswor...., mi ta bruha."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos ta buscando Vassily Papadopoulos.... un.... mucha muher...." „Ami ta Vassily.... pero un homber...." 2. „Nos ta mira esey. bo ta sigur...., mi kier meen, sigur cu ta Vassily?" 3. „Cu tur siguranza.... aki ta e carta di presentación pa Srta. Julieta Jones, e ta debidamente auténtica." „Siendo asina.... bon bini na Devon, Vassily!"



PEPITA

1. „Otro siesta atrobe. Lorenzo?" „Mi no ta durmiendo, mi ta pensando." 2. „No lubida cu mi ta un empleado haltu, y cu mi tin problemanan pa resolve." 3. Z-ZZ.... 4. „Si e no tabatin un puesto haltu, lo mi a pensa cu ta na sonjo e ta actualmente."



CINCO Y SEIS

Caredanan di cinco y seis di Diadomingo 18 di juni di '61. E caredanan di Didomingo na nos parecer por resulta bastante interesante. No tin careda pa gruponan di serie 9 y tampaco careda di criollo. Tin tres careda riba distancia di 1200 metro y un careda riba 1400 metro. E careda di mas interesante ta esun di 2000 metro pa cabainan di serie 4 y 5. E otro careda ta di 1800 metro pa un grupo di serie 8. Despues di tres siman di mercado libre tur aficionada ta spera cu e siman aki e resultado di 5 y 6 lo duna un ban dividendo.

PROME CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap libre. Ta corre 12 ejemplar di serie 8. No tin yabi. Den e careda ta corre un criollo Estaño cu ta luci como un prominente favorito. Siman pasa el a haci un bunita careda pero no tabata capaz di a wanta te na final. Otro favoritonan ta Bell Tent y Guatrache II. Facundo y Prince Charmant ta dos peligroso y tambe Surizi cu su dia di gana ta cercando.

DI DOS CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 15%. Ta e careda pa indica e „primera doble ganador". Ta competi 12 ejemplar di serie 5 y 6. Tin dos yabi. E componentenan di llave 9 ta Dieper (49 kilo) cu jinete F. Gomez y Eureko (48 kilo) cu e prominente aprendiz Omar Perez. Y den llave 10 ta corre Telon (52 kilo) cu B. Moreira y Azopardo (52 kilo) cu A. Aguilar. Den e careda aki Frac ta nos promer favorito. Llave 10 ta e promer favorito di catedra. Otro competidor cu nos ta considera capaz di sali ta Ribita. La Fiera cu a gana den su ultimo salida awor ta corre subi di agrupacion. La Fiera cu a tira 1200 metro den 72 1/5 ta bai pilotea pa L. Bolivar. E por ta un gran „tajo" den e careda. Y por ultimo no mester lubida llave 9.

DI TRES CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap libre pa un grupo cu ta pertenece den serie 7. Tin dos yabi. Pinkerton (52 kilo) cu Walter Carrion y El Mascota (53 kilo) cu B. Moreira ta forma llave 9. Den llave 10 ta corre Las Pihuas (50 kilo) cu C. Carcia y Carver (50 kilo) cu Jesus Bolivar. Nos promer favorito ta El Mascota. E rival mas fuerte ta Plum Pudding. Tambe Negro Gaucho ta un cu por sali ganador. Mejillon cu a debuta cu 58 kilo awor ta corre cu 54 kilo. E por resulta un competidor peligroso. Mojarron cu a corre cu competidornan mas fuerte cu e grupo aki di serie 7 por sorprende den e careda.

DI CUATRO CAREDA. Distancia 2000 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Esaki ta e careda di mas interesante di Diadomingo pa ejemplaman di serie 4 y 5. Ta corre 13 competidor. Tin dos yabi. Den llave 10 ta corre Fore (52 kilo) cu W. Carrion y Prenupcial (51 kilo) cu H. Revello. Llave 11 tin como componentenan King David (52 kilo) cu H. Rengifo y Neto (53 kilo) cu P. J. Gonzalez. Ariba e distancia di 2000 metro Prenupcial tin e promer opcion, principalmente awor cu e ta corre cu 51 kilo. Ta un ejemplar cu den e careda numero 256 a corre cu 58 kilo riba e distancia di 2400 metro y vega como tercero tras di e gran champion Klick y Tombrill. Prenupcial indudablemente ta esun mas indica pa gana e careda pero pesey nos no mester lubida e otro competidornan. Jet ta subi di agrupacion pero ta capaz di corre bon riba e distancia aki. Egle y Empeño tambe ta dos cu lo duna pelea.

DI CINCO CAREDA. Distancia 1800 metro. Handicap libre. Un careda pa 13 competidor di serie 8. Tin un llave 11 forma pa El Sirio (48 kilo) cu F. Betancourt y Armonico (48 kilo) cu L. Bolivar. E yabi aki tin gran opcion pero nos promer favorito ta Mambera (49 kilo) cu B. Moreira. Potasio tin bon traqueo den e siman aki y lo ta un competidor fuerte. Tambe mester tene cuenta seriamente cu Blue Fox (55 kilo) cu C. Marquez.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1400 metro. Handicap libre. Ta corre 9 ejemplar di serie 8. No tin yabi. Nos promer favorito ta Numeral (54 kilo) cu C. Marquez. E rival mas fuerte ta Cacique II (53 kilo) pilotea pa M. Camacaro. Tambe Taruguita ta capaz di haci un bon careda. Bienmesabe cu a caba di gana ta subi 5 kilo pero ta keda semper un peligro. India Linda cu a debuta bon no por keda afor di ningun combinacion. Como batacazo Porfirio (51 kilo) cu ta bai conduci pa Jesus Bolivar.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Prome careda. Guatrache II tin 28. Estaño 27. Bell Tent 27. Prince Charmant 4. Facundo 4. Toga. y Surizi 1.

Di dos careda. Llave 10 tin 40. Frac. 38. Ribita 8. llave 9 tin 4. Bromo 2 y Lo Adopto 1.

Di tres careda. Llave 9 tin 48. Negro Gaucho 14. Plum Pudding 9. Mejillon 8. Mojarron 6. llave 10 tin 6. Gazelle 1 y Virgreat 1.

Di cuatro careda. Llave 10 tin 30. Jet 19. Egle 12. llave 11 tin 10. Empeño 7. Reclutado 3 y Heliogabalo 1. (Dionisio cu a retira tin 11 punto).

Di cinco careda. Llave 12 tin 35. Blue Fox 23. Mambera 17. Traballa 8. Hispalo 6 y Terisa 4.

Ultimo careda. Taruguita 27. Numeral 21. Cacique II 18. Bienmesabe 10. Porfirio 8. India Linda 7. Igualito 1 y Agorero II tin 1.

Nos combinacion di tur siman di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Guatrache II	Estano	Bell Tent
Frac Ribita	llave 10 Frac	Ribita llave 10
llave 9	Pl. Pudding	N. Gaucho
llave 10 Jet	llave 10 Jet	llave 10 Jet
Mambera	Mambera	Mambera
Numeral	Numeral	Numeral

Y nos combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bolivar:

Guatrache II	Estano	Guatrache II	Estano	Bell Tent Facundo	P. Charmant Surizi
llave 10	Frac	Frac	llave 10	Ribita	Ribita
llave 9	llave 9	Pl. Pudding	Pl. Pudding	N. Gaucho	N. Gaucho
llave 10 Jet	llave 10 Jet	llave 10 Jet	llave 10 Jet	llave 10 Jet	llave 10 Jet
Mambera	Mambera	Mambera	Mambera	Mambera	Mambera
Numeral Taruguita	Numeral Taruguita	Numeral Numeral	Numeral Taruguita	Numeral Taruguita	Numeral Taruguita

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

A.S.U. Olimpiada

SCHERMEN FOI NEW YORK A CONFIRMA PARTICIPACION

(Di nos redactor deportivo)

For di e Fencing School George Santelli di New York un cablegrama a worde ricibi ayera confirmando nan participacion den e ASU Olimpiada cu diaVierna awor lo cuminza den ASU Olimpia. E delegacion yankee lo consisti en total di cuatro persona. E dos caballeronan esgrimista ta Robert Russell y Royce Faravola, mientras cu e dos damas esgrimistanan lo ta Evelyn Terhune y Betty Santelli. E encuentronan di esgrima lo worde teni riba cancha di tennis di Caribe.

Pa e defile di e dia di inauguracion a inscribi dos club mas. Esakinan ta Trupiaal y North Stars loke a trece e cantidad di clubnan participante na e defile te na 27. Te cu dia 20 di juni por worde inscribi aida cerca Instructor Deportivo Pedro de Cuba na Wilhelminastadion.

Seleccion di Volleyball

Pa enfrenta e seleccion di volleyball masculino cu lo bin for di Maracaibo a worde escogi e siguiente hungadornan pa defende nomber di nos isla. Nan ta Pedro Colina — alavez capitan —. Sylvester Paul. Wilson SintJago, Martin Charles. Ramon Dandare. Johnnie van der Linden, Frank Does, Kenneth Alias, Pedro Stamper, Frank-

Van Schaik a cai ral na inauguracion di Holland Festival

DEN HAAG 16 juni: — E inauguracion di Holland Festival diahuebs a haya un interupcion corticu, pasobra minister di estado mr. J.R.H. van Schaik, cu tabata presente, a cai ral, probablemente door cu tabata haci calor den e sala. Dos medico cu tabata den sala a duna prome asistencia. Den hospital a resulta cu e situacion no tabata serio y e minister Hulandes a bai cas.

COMENTARIO TOCANTE KESTIONNAN BERLIN Y ALEMANIA

BONN, 15/6 — Segun e corant „Frankfurther Allegmeine Zeitung" nan lo a bisa den circulonan na Berlin Oriental cu ya nan a pone contactonan diplomatico entre Oriente y Occidente tocante e posibilidad pa pone un conferencia di cuater pais tocante e kestionnan Berlin y Alemania

Segun e corant „France Soir" president Kennedy durante su ultimo deliberacionnan cu lidernan di Occidente a forma e base pa un eventual conferencia cumbre di occidente cu lo ser tene prome cu e fin di anja, probablemente na Paris, despues di eleccionnan na Alemania Occidental.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

E weekend aki lubida un poco riba bo debernan y responsabilidadnan, aunque cu esei ta nifica cu bo no por haci manera bo kier.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Traha bo plannan e weekend aki di tal manera, cu bo por sosega tantu posibel, pasobra casi sigur bo tin mester di esei.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Ora bo haci compras, nan lo no enganja bo. Anochi lo trece un encuentro agradable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No decepciona otro personanan, si bo por yuda nan sin mucho trabao.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E dia y anochi aki por trece provecho pa bo si bo ser generoso cu otro persona.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Trata di corehi aspectonan pa futuro. Si bo papia personal ta mejor cu por escrito.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo por hanja noticianan di gran valor, aunque cu bo lo no ripara esei mes ora.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Keda awe tanto posibel na contacto cu personanan cu di un of otro manera bo tin mester di nan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Anochi ta favorabel pa traficacion social y recibimento di bishita.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januar

Dificultadnan financiero por worde aregla; otro personanan ta dispuesto pa scucha bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E weekend aki por bira agradable pa bo, busca contacto cu otro personanan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

E weekend ta haci influencia riba bo partner matrimonial, un persona keri y otro personanan en particular.